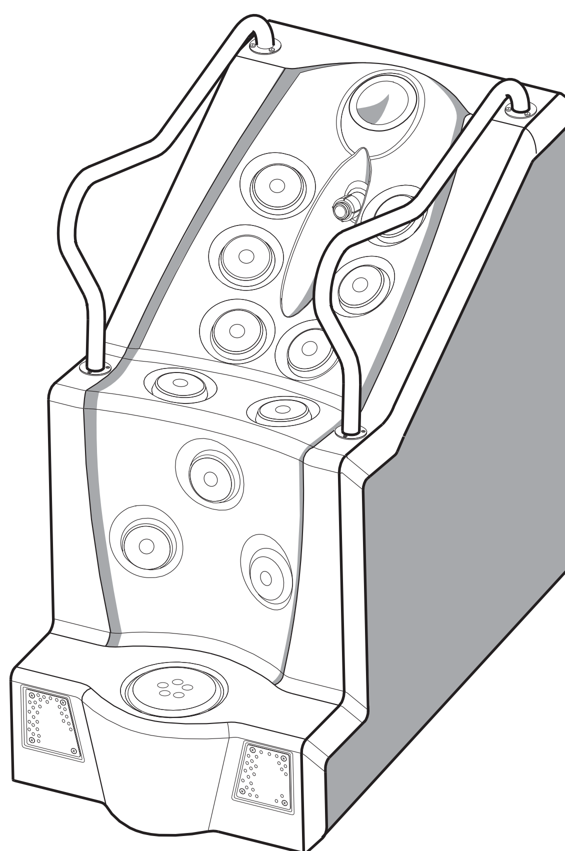
MONTAGE- UND BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO E L'USO

INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET MODE D'EMPLOI



FloatingLounge



JetStream



D

MONTAGE- UND BEDIENUNGSANLEITUNG

Vorwort

Ihr Gerät ist nach dem neuesten Stand der Technik gebaut und betriebssicher. Es können jedoch von dem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es nicht von geschulten oder eingewiesenen Personen oder zu nicht bestimmungsgemässem Gebrauch eingesetzt wird.
Deshalb muss von jeder Person, die mit der Aufstellung, Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung und Reparatur des Gerätes beauftragt ist, die Bedienungsanleitung und besonders die Sicherheitshinweise gelesen und verstanden werden.
Lassen Sie sich bzw. Ihr Personal unbedingt vor dem ersten Einsatz des Gerätes vom Fachberater unterweisen.
Sollten wider Erwarten an Ihrem Gerät technische Defekte auftreten, wenden Sie sich bitte an die Kundendienststelle oder Ihren Händler.

GB

INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS

Preface

Your unit has been built in accordance with the latest state of the art, and is safe.
However, the unit can be dangerous if it is operated by persons who have not received the necessary training or instruction, or if it is used improperly.
Therefore, everyone entrusted with the task of installing the unit, setting it into operation, operating, maintaining and repairing it, must read and understand the Operating Instructions and - especially- the Safety Instructions.
Before using the unit for the first time, you and/or your personnel should definitely receive instructions from the specialist consultant.
If, contrary to expectations, technical defects occur in your unit, please contact the customer service department or your dealer.

I

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO E L'USO

Prefazione

Il vostro apparecchio è costruito in conformità al livello più aggiornato della tecnica ed per la massima sicurezza di funzionamento. Tuttavia da questo apparecchio possono derivare dei pericoli, se esso non viene impiegato da persone che hanno ricevuto l'addestramento oppure le istruzioni oppure se viene impiegato per un uso non conforme allo scopo. Per questo motivo le istruzioni per l'uso e soprattutto le avvertenze riguardanti la sicurezza devono venire lette e comprese da ogni persona incaricata dell' installazione, della messa in funzione, dell'uso della manutenzione e della riparazione dell'apparecchio. Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta è assolutamente necessario che voi ed il vostro personale vi facciate istruire dal consulente specializzato nel settore. Se, contrariamente alle aspettative si dovessero verificare dei guasti al vostro apparecchio, rivolgetevi per favore alla sede del Servizio Assistenza Clienti oppure al vostro venditore autorizzato.

F

INSRUCTIONS DE MONTAGE ET MODE D'EMPLOI

Avertissement

L'appareil que vous venez d'acquérir a été conçu selon les techniques les plus récentes et vous assure une sécurité de fonctionnement optimale.
Une manipulation par des personnes qui n'ont pas été informées ou instruites à cet effet voire une utilisation incorrecte de l'appareil peuvent cependant représenter un danger.
Pour cette raison, toute personne chargée de la pose, de la mise en service, de la manipulation, de l'entretien et de la réparation de l'appareil doit lire et comprendre le mode d'emploi et tout particulièrement les instructions de sécurité.
Si votre appareil devait toutefois manifester un dysfonctionnement, nous vous prions de contacter le service après-vente ou votre revendeur.

INHALTSVERZEICHNIS SEITE

LIST OF CONTENTS PAGE

INDICE PAGINA

SOMMAIRE PAGE

1 SICHERHEITSHINWEISE

1.1 Vor der Inbetriebnahme

Die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung müssen vor der Aufstellung und Inbetriebnahme aufmerksam gelesen und beachtet werden. Halten Sie unbedingt die Anforderungen der Firma uwe bzw. der Normgeber ein.

1.2 Erstinbetriebnahme des Gerätes

Vor jeder Inbetriebnahme sind die örtlichen Sicherheitsbestimmungen sowie die Sicherheitshinweise einzuhalten.

1.3 Gefahrenquellen

Warnung!

Die JetStream Anlage spritzt durch die Strahldüsen bis zu 1200 Liter Wasser pro Minute in das Becken ein. Wird diese enorme Kraft voll zur Massage eingesetzt, kann dies zu Verletzungen der Muskulatur, des Bindegewebes und zu inneren Verletzungen führen. Aufgrund des verringerten elektrischen Widerstandes des menschlichen Körpers in Schwimmbädern und der daraus resultierenden erhöhten Wahrscheinlichkeit des Auftretens gefährlicher Körperströme, werden erhöhte sicherheitstechnische Anforderungen an die Elektoinstallation gestellt.


Warnung

Deshalb halten Sie unbedingt folgende Sicherheitshinweise ein.

Der Düsenstrahl besitzt eine erhebliche Energie.
Nicht mit offenen langen Haaren zum Einlaufseiher (falls vorhanden) tauchen.

Anforderungen an die entsprechende elektrische Installation entnehmen Sie bitte dem im Heft aufgeführten Abschnitt 7 „An den Elektroinstallateur“.
Teile der Einrichtung, die unter Spannung stehende Teile enthalten, müssen für Personen, die das Bad benutzen, unzugänglich sein.
Geräte und Geräteteile, welche elektrische Bauteile enthalten, müssen so aufgestellt bzw. befestigt werden, dass sie nicht ins Wasser fallen können.
Geräte der Schutzklasse I müssen dauerhaft an festverlegte Leitungen angeschlossen sein.

1.4 Bestimmungsgemässe Verwendung

Das Gerät ist ausschliesslich bestimmt zum Betreiben in überdachten Schwimmbädernund Schwimmbädern im Freien bei einer Wassertemperatur bis zu 35° C.

1 SAFETY INSTRUCTIONS

1.1 Before Setting into Operation

Before installation and setting into operation, the Safety Instructions and the Operating instructions must be carefully read and observed.
You must definitely comply with the requirements of the uwe company and of the standards authorities.

1.2 Setting the Unit into Operation for the first time

Before the unit is set into operation, the local safety regulations and the Safety instructions must always be complied with.

1.3 Sources of Danger

Warning!

The JETSTREAM system forces up to 1200 litres of water per minute into the pool through the nozzle.
If all of this enormous force is used, for massage, it can cause injuries to muscles and to connective tissue, as well as internal injuries.
Because of the reduced electrical resistance of the human body in swimming pools and the resulting increased probability of the occurrence of dangerous currents in the body, increased safety requirements are imposed on the electrical installation.


Warning

Therefore, you must definitely observe the following Safety instructions.

The JETSTREAM has substantial power.
Do not approach the suction filter with long hair unless tied back.

For requirements regarding the appropriate electrical installation, please see “Information for the Electrician”, as per part 7.
Parts of the equipment that contain electrically live parts must be inaccessible to persons using the pool.
Units and unit parts containing electrical components must be installed or fixed in such a way that they cannot fail into the water.
Units of enclosure class I must be permanently connected to permanently laid cables.

1.4 Proper Operation

All units are intended soleley for operation in covered swimming pools and in open-air swimming pools with a water temperature up to 35°C.

1 ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

1.1 Prima della messa in funzione

Prima dell’installazione e della messa in funzione è obbligatorio leggere ed osservare le istruzioni per la sicurezza ed il manuale di istruzioni.
Rispettare sempre le norme della società uwe o dell’Istituto competente.

1.2 Prima messa in funzione dell’apparecchio

Prima di ogni messa in funzione, verificare la conformità con tutte le norme per la sicurezza e le istruzioni per la sicurezza.

1.3 Fonti di pericolo

Attenzione!

L’impianto JETSTREAM, a seconda del modello di apparecchio, riversa nella vasca attraverso l’ugello di spruzzaggio fino a 1200 litri di acqua al minuto. Se per il massaggio venisse utilizzata questa massima potenza, la muscolatura ed i tessuti verrebbero feriti e si potrebbe arrivare addirittura a lesioni interne: A causa della ridotta resistenza elettrica del corpo umano immerso in acqua e della conseguente elevata possibilità di pericolose correnti corporee, l’installazione elettrica deve soddisfare precise normative tecniche di sicurezza.


Attenzione

Osservare assolutamente le indicazioni di sicurezza.

Il getto possiede un’energia rilevante.
Conduca l’ugello del tubo di massaggio con distanza sui posti desiderati.

Le condizioni da rispettare relativamente all’impianto elettrico sono riportate nelle istruzioni “Per l’installatore elettrico”, allegate ad ognuno dei nostri apparecchi. I componenti dell’equi-paggiamento che contengono parti sotto tensione devono rimanere inaccessibili per le persone che utilizzano la vasca.
Gli apparecchi ed i componenti di apparecchi che contengono componenti elettrici devono venire installati o fissati in modo che non possano cadere in acqua. Gli apparecchi di categoria di sicurezza I devono essere permanentemente collegati a cavi fissi.

1.4 Impiego conforme

Tutti gli apparecchi sono stati concepiti per venire utilizzati in piscine coperte ed in piscine all’aperto con una temperatura dell’acqua fino a 35°C.

1 INSTRUCTIONS DE SECURITE

1.1 Avant la mise en service

Les instructions de sécurité et le mode d’emploi doivent être lus attentivement avant l’installation et la mise en service et respectés impérativement. Conformez-vous exactement aux instructions de la société uwe et aux différentes normes en vigueur dans votre pays.

1.2 Première mise en service de l’appareil

Il est impératif d’observer, avant toute mise en service, les prescriptions locales de sécurité ainsi que les instructions de sécurité.

1.3 Sources de danger

Attention !

L’installation JETSTREAM peut, selon le type d’appareil, émettre par sa buse de sortie d’eau jusqu’à 1200 litre d’eau à la minute dans le bassin. L’utilisation de cette pleine puissance pour un massage peut conduire à des blessures au niveau de la musculature, du tissu conjonctif ainsi qu’à des lésions internes. En raison de la faible résistance électrique du corps humain dans les piscines et de la probabilité ainsi accrue de l’apparition de courants dangereux, l’installation électrique est soumise à des exigences de sécurité élevées.


Attention

Il est donc impératif de respecter les instructions de sécurité ci-après.

Le jet de la buse produit une énergie considérable.
Ne pas rester avec des cheveux longs et dénoués près de l’aspiration d’eau.

Reportez-vous aux pages „ A l’attention de l’électricien“, pour consulter les exigences soumises à l’installation électrique.
Les composantes de l’installation qui comprennent des pièces sous tension doivent se situer hors de portée des personnes utilisant le bassin.
Les appareils et pièces d’ap-pareils qui renferment des composants électriques doivent être installés et fixés de telle manière à ce qu’ils ne puissent pas tomber dans l’eau.
Les appareils de la classe de protection 1 doivent être branchés en permanence sur des conduites fixées.

1.4 Utilisation correcte de l’appareil

Tous les appareils sont destinés à être uniquement utilisés dans des piscines couvertes et des piscines non couvertes dont la température de l’eau ne dépasse pas 35° C.

Das Gerät ist zur Aufstellung und Betrieb in Anlagen und Räumen in den Bereichen 1 und 2 nach DIN VDE 0100 T 702 geeignet.
Die Pumpe wird in den Beckenumgang aufgestellt, es muss jedoch gewährleistet sein, dass der Raum trocken und der Motor gegen Überflutung durch einen ausreichend dimensionierten Bodenablauf geschützt ist. Der Steuerkasten sollte in einem trockenen Umgang oder in einem angrenzenden Raum, höher als der Wasserspiegel untergebracht sein.
Die Anlagen dürfen nur bestimmungsgemäss verwendet werden.
Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäss. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer. Zur bestimmungsgemässen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.
Wartungs-, Reparaturarbeiten und dergleichen dürfen nur von autorisierten Personen durchgeführt werden.
Das Gerät darf nur von Personen genutzt werden, die hiermit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind.
Die einschlägigen Unfallverhütungs-Vorschriften sowie die sonstigen allgemeinanerkannten sicherheitstechnischen, arbeitsmedizinischen Regeln sind einzuhalten.
Eigenmächtige Veränderungen am Gerät schliessen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

The units are suitable for installing and operating in installations and rooms in areas 1 and 2 as per EN-60335-2-41.
The pump is installed in the walkway behind the pool wall, but it must be ensured that the environment is dry and that the motor is protected by a suitably sized floor drain to prevent flooding.
The control panel should be installed either in a dry walkway or in an adjacent room, higher than the water level.
Any kind of use other than the intended use is improper.
The manufacturer will not accept liability for any damage or injury resulting from improper operatian; the user alone must bear this risk.
Proper operation also includes compliance with the operating, maintenance and repair conditions specified by the manufacturer.
Maintenance work, repair work and suchlike may only be performed by authorised persons.
The units may only be used by persons who are familiar with them and who have been informed about the dangers.
The relevant regulations for the prevention of accidents and the other generally recognised rules relating to safety and to occupational medicine must be complied with.
If unauthorised modifications are made on the units, the manufacturer will not accept liability for any resulting damage or injury.

Questi apparecchi possono venire installati ed utilizzati in impianti e locali compresi nelle zone 1 e 2, come da norma VDE 0100 T 702. La pompa viene installata sul perimetro della vasca, comunque solo se l'alloggiamento risulta essere assolutamente asciutto e se il motore è protetto da un'inondamento attraverso dei canali di scarico di troppopieno sufficientemente dimensionati. La cassetta di comando dovrebbe venire installata o in un ambiente asciutto, o in un locale contiguo e, in ogni caso, ad un'altezza superiore al livello dell'acqua.
Qualsiasi utilizzo diverso o derivante da quello prescritto viene considerato come non conforme e il costruttore declina qualsiasi responsabilità e/o garanzia per gli eventuali danni derivanti da un uso non conforme. La responsabilità sarà invece totalmente a carico dell'utente. L'impiego conforme include anche l'osservanza delle condizioni di esercizio, di manutenzione e di assistenza prescritte dal costruttore. I lavori di manutenzione e di riparazione potranno essere eseguiti esclusivamente da personale autorizzato. Gli apparecchi potranno essere utilizzati esclusivamente da persone che ne conoscono la modalità di impiego e che sono a conoscenza dei pericoli intrinseci. É obbligatoria l'osservanza delle norme antinfortunistiche pertinenti, così come di tutte le norme tecniche di sicurezza e mediche universalmente riconosciute. Eventuali modifiche agli apparecchi, apportate dall'utente, escludono qualsiasi genere di garanzia e responsabilità del costruttore per gli eventuali conseguenti danni.

Les appareils conviennent pour être montés et utilisés dans des installations et des locaux faisant partie des zones 1 et 2 selon la norme DIN VDE 0100 T 7 02 et UTE 15.100.
La pompe est à monter dans le pourtour du bassin. Le local de pompe doit être situé sous les plages. Son couvercle ne doit pouvoir être ouvert qu'à l'aide d'une clé spéciale ou un outil. Le lieu d'implantation doit être sec et le moteur protégé contre les inondations par un écoulement de dimension suffisante dans le sol. Le coffret électrique est à placer soit dans un endroit sec soit dans une pièce avoisinante à une hauteur plus élevée que la surface de l'eau. Le constructeur n'engage aucune responsabilité pour tout dommage résultant d'utilisation incorrecte ou non conforme. Seul l'utilisateur en est tenu responsable. La conformité d'utilisation de l'appareil comporte également le respect des conditions d'utilisation, d'entretien et de maintenance prescrites par le constructeur. Les travaux d'entretien, de réparation et autres doivent être exclusivement effectués par des personnes autorisées. Les appareils doivent être utilisés uniquement par les personnes qui sont familiarisées avec ces appareils et ont été instruites des éventuels dangers pouvant résulter de leur manipulation et utilisation. Les instructions de prévention applicables contre les accidents, de même que les diverses prescriptions de sécurité et de médecine du travail en vigueur doivent être respectées. Toute modification apportée arbitrairement sur l'appareil exclue la responsabilité du constructeur pour des dommages en résultant.

1.5 Produkthaftung
Der Benutzer wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass das Gerät ausschliesslich bestimmungsgemäss eingesetzt werden darf. Für den Fall, dass das Gerät nicht bestimmungsgemäss eingesetzt wird, geschieht dies in der alleinigen Verantwortung des Anwenders. Jegliche Haftung des Herstellers entfällt somit.

1.5 Product Liability
The user's attention is expressly drawn to the fact that the unit may only be operated in the proper manner.
If it is operated in an improper manner, the user must bear sole responsibility. In such cases, therefore, the manufacturer cannot accept any liability.

1.5 Garanzia del prodotto
L'utente viene espressamente informato che l'apparecchio può essere utilizzato per il solo impiego conforme.
In caso contrario, gli eventuali utilizzi non conformi avverranno esclusivamente sotto la sola responsabilità dell'utente ed il costruttore declinerà qualsiasi responsabilità in merito.

1.5 Responsabilité produit
L'utilisateur est expressément averti que l'appareil doit être utilisé exclusivement de manière correcte, c'est-à-dire selon le paragraphe «1.4 - Utilisation correcte de l'appareil».
En cas de mauvaise utilisation, l'utilisateur est seul tenu responsable. Le constructeur est alors dégagé de toute responsabilité.

1.6 Verhalten im Notfall


Warnung

Wasser sofort verlassen und Geräte durch Hauptschalter oder Sicherungen spannungsfrei schalten und gegen unbefugtes Wiedereinschalten sichern.

1.6 Procedure in an Emergency


Warning

Leave the water immediately, switch off the electrical supply to the unit by operating the main power switch or circuit-breaker, and secure the unit to prevent it from being switched on again without authorisation.

1.6 Comportamento in caso di emergenza


Attenzione

Scaricare immediatamente l'acqua e scollegare gli apparecchi dalla tensione agendo o sugli interruttori generali, o sulle sicurezze e bloccarli contro un'eventuale riattivazione non autorizzata.

1.6 Comportement en cas d'urgence

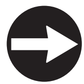

Attention

**Sortir de l'eau et désactiver l'appareil à l'aide du commutateur central ou des fusibles.
S'assurer que l'appareil ne soit pas réactivé sans autorisation.**

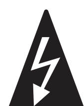
1.7 Erklärung der Gefahrensymbole


Warnung

Warnung! In dieser Bedienungsanleitung haben wir alle Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen. Geben Sie alle Sicherheitsanweisungen auch an andere Benutzer weiter.


Funktion

In dieser Bedienungsanleitung haben wir alle Stellen, die funktionsnotwendige Hinweise enthalten, mit diesem Zeichen versehen. Bitte beachten Sie unbedingt diese Hinweise, um Schäden am Gerät zu vermeiden.



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom! Elektrische Energien können schwerste Verletzungen verursachen.


Achtung

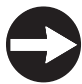
ACHTUNG! Die Anlage darf nicht von Kindern oder Jugendlichen betrieben werden.

Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit körperlichen, sensuellen oder geistigen Behinderungen oder ohne Erfahrung oder Kenntnis benutzt werden, es sei denn, sie haben Anleitungen über den Gebrauch des Geräts erhalten und werden von einer Person beaufsichtigt, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.

1.7 Explanation of the Danger Symbols


Warning

Warning! In these Operating Instructions, we have used this symbol to mark all texts which relate to your safety. Please pass all safety instructions on to other users too.


Function

In these Operating Instructions, we have used this symbol to mark all texts containing instructions that are necessary for functional reasons. Please be sure to obey these instructions in order to avoid damage to the unit.


Warning

WARNING! Danger of electric shock! Electricity can cause serious injuries.


Attention

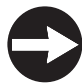
ATTENTION! The installation must not be operated by children or juveniles.

This apparatus is not to be used by people (children included) with reduced physical, sensorial or mental capacities or without any experience and knowledge, unless they did not receive instructions relative to the use of the apparatus and are controlled by a person esponsible for their safety.

1.7 Spiegazione dei simboli di pericolo


Attenzione

Avvertenza! In queste istruzioni d'uso abbiamo apposto questo segno a tutti i punti relativi alla vostra sicurezza. Trasmettere anche agli altri utenti tutte le istruzioni di sicurezza.


Funzione

In queste istruzioni d'uso abbiamo apposto questo segno a tutti i punti che contengono avvertenze necessarie per il funzionamento. Osservare assolutamente queste avvertenze per evitare danni all'apparecchio.


Pericolo

PERICOLO! Presenza di corrente elettrica! Le energie elettriche possono causare gravi lesioni.


Attentione

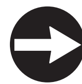
ATTENZIONE! L'uso dell'apparecchio è vietato a bambini o ragazzi.

Questo apparecchio non è inteso per uso di persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fi siche, sensoriali o mentali, o senza esperienza e conoscenza, a meno che abbiano ricevute istruzioni relativamente all'uso dell' apparecchio e siano controllati da una persona responsabile per la loro sicurezza.

1.7 Explication des pictogram mes de sécurite


Attention

Attention! Tous les passages de ce mode d'emploi qui se rèfèrent à votre sécurité sont marqués de ce pictogramme. Transmettez toutes les instructions de sécurité aux autres utilisateurs.


Fonction

Important! Tous les passages de ce mode d'emploi qui contiennent des indications nécessaires au fonctionnement de l'appareil sont marqués de ce pictogramme. Nous vous prions de respecter ces indications afin d'éviter tout endommagementde l'appareil.


Attention

AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution ! Les énergies électriques peuvent provoquer des blessures graves.


Attention

ATTENTION! L'appareil est interdit d'utilisation par les enfants et les adolescents.

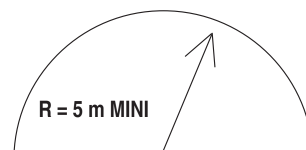
Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou n'en ayant pas l'expérience et la connaissance, à moins qu'elles aient reçu les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil et qu'elles soient contrôlées par une personne responsable de leur sécurité.

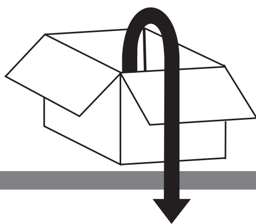
F Information importante!

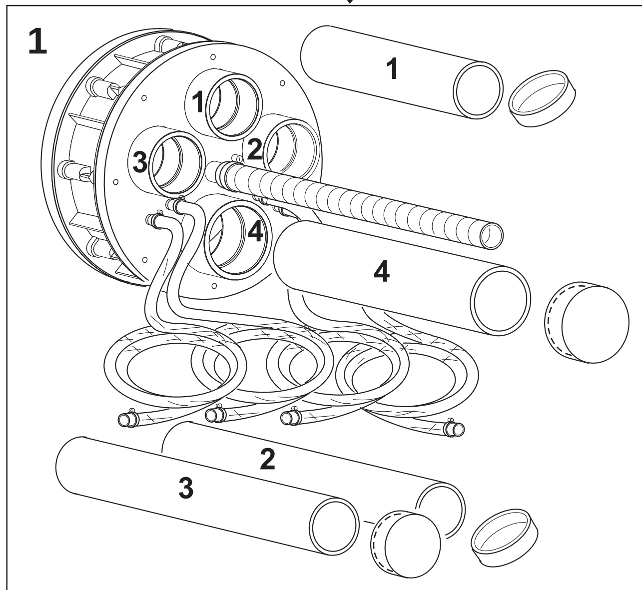
1. L'installation électrique des appareils JetStream doit être **protégée** individuellement par un interrupteur différentiel calibré à 30 mA.
2. Le local technique de l'appareil Jet Stream doit être **hors du volume** de protection du bassin (soit à plus de 2,50 m, soit sous la plage).
   Le couvercle doit s'ouvrir à l'aide d'une clé ou d'un outil être équipé d'un système de coupure électrique des éléments actifs à l'ouverture du couvercle (norme NF C 15.100 section 702).
3. La **distance maximum** entre la pompe et la piscine ne doit pas excé der **12 mètres**. Si la pompe n'est pas derrière la piscine, respecter les **sections** de tuyauteries suivantes:
   a. Jusqu'à 5 m: diamètre intérieur 50 mm (2")
   b. De 5 à 10 m: diamètre intérieur 63 mm (2 ½")
   c. De 10 à 12 m: diamètre intérieur 75 mm (3") Utiliser des courbes à grand rayon pour les changements de direction de tubes.
   Utiliser des tubes supportant au moins 10 bars de pression.
4. La pompe doit toujours être en charge (axe de la pompe sous le niveau de l'eau).
5. La longueur maximum de tube de commande pneumatique est de 10 m.

„Pour ne pas risquer de détérioration, la pompe doit être positionnée sous le niveau d'eau du bassin Si elle doit être placée au dessus, utiliser la pompe uwe spéciale triphasée auto-amorçante."

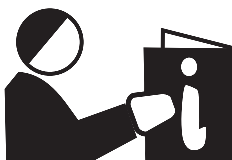
ATTENTION!
Nos appareils sont à utiliser sur des parois de piscines dont les arrondis (en cas de forme libre) ne sont pas inférieurs à un rayon de 5 mètres!

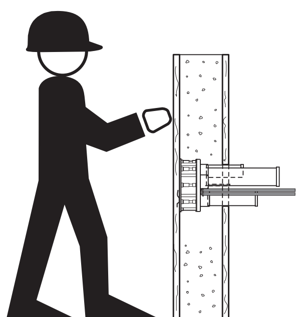




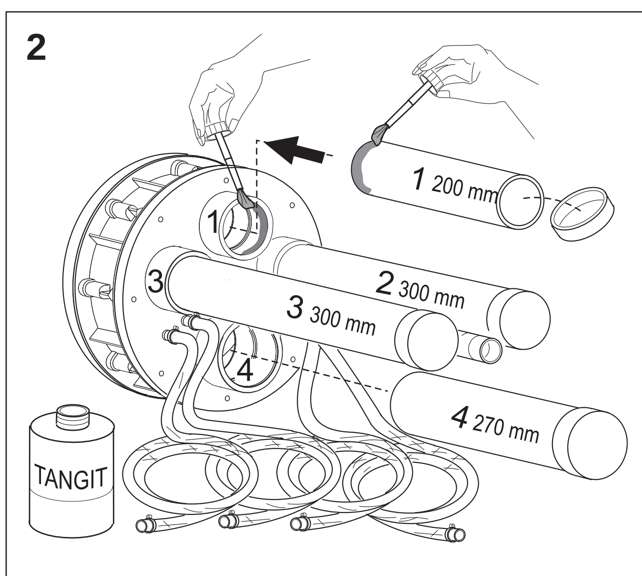


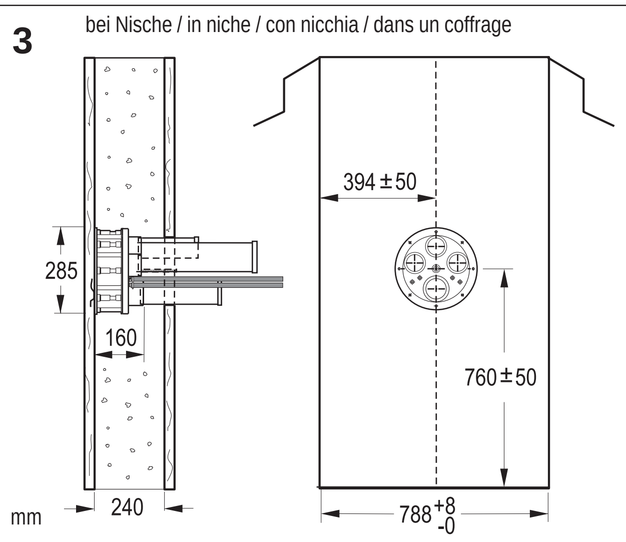




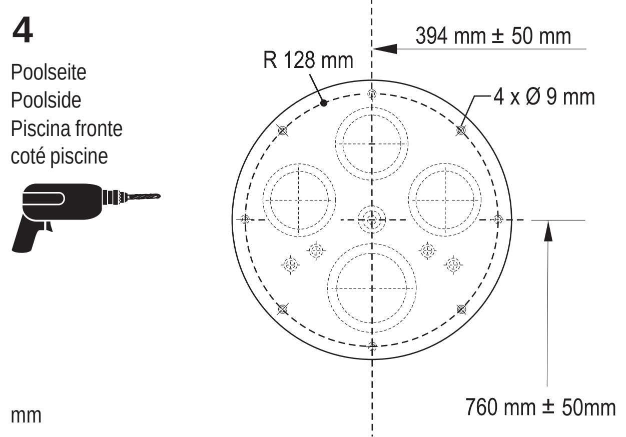


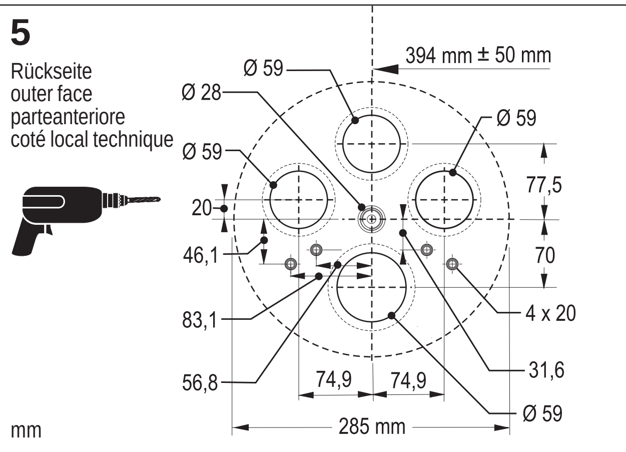
2 **Einsetzen des Rohbauteils in die Schalung**
Installing the wall niche in concrete shuttered pools
Installazione de pezzi grezzi nell'armatura
Montage de la pièce à sceller dans le coffrage

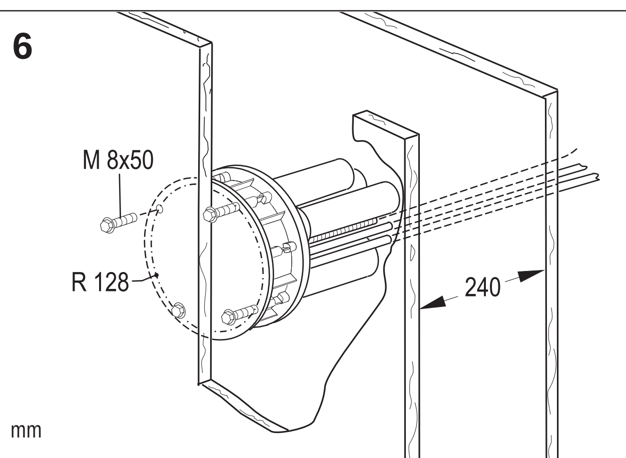


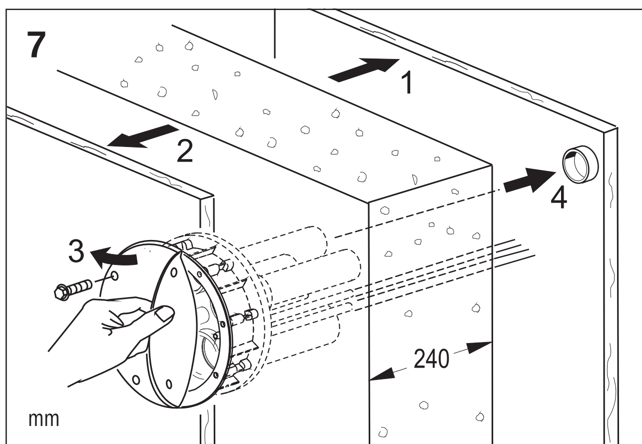


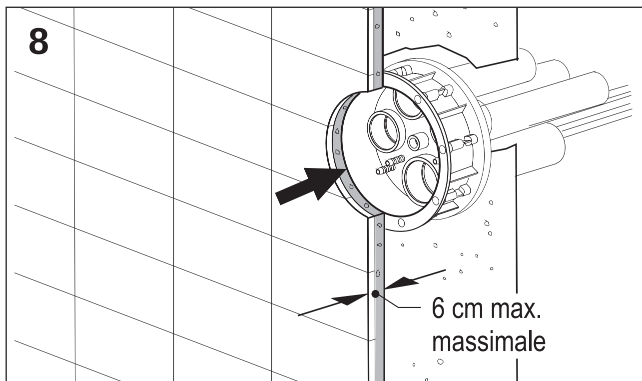
Bohrschablone / drilling template / schema succhio / gabarit de perçage

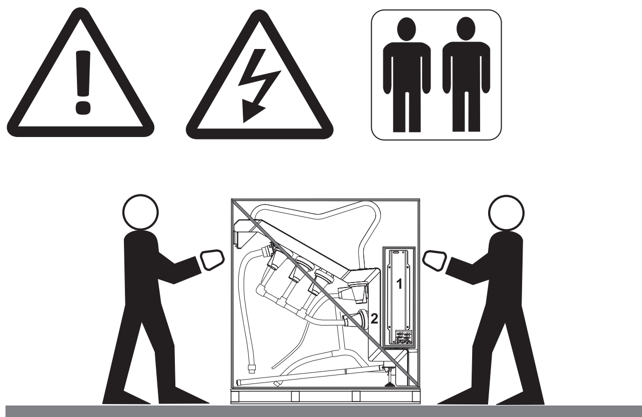






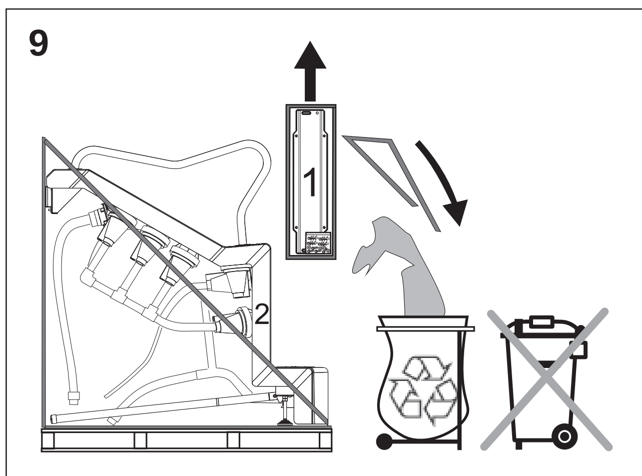




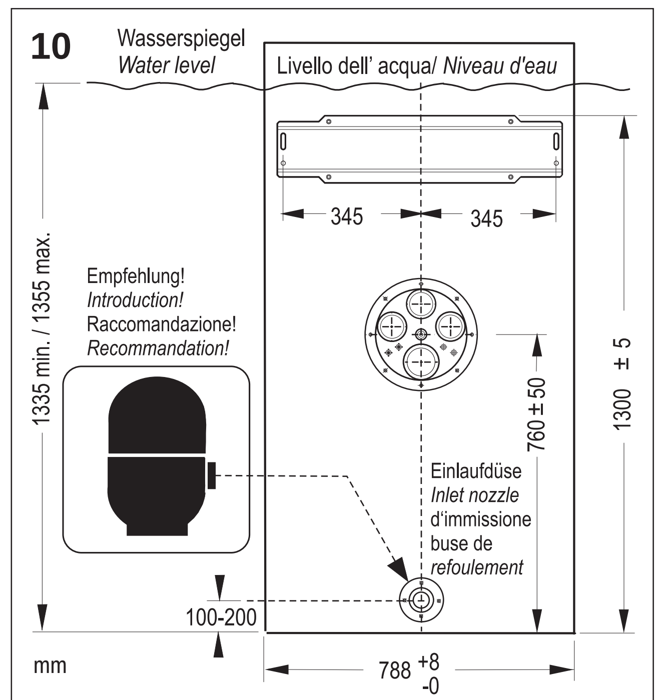


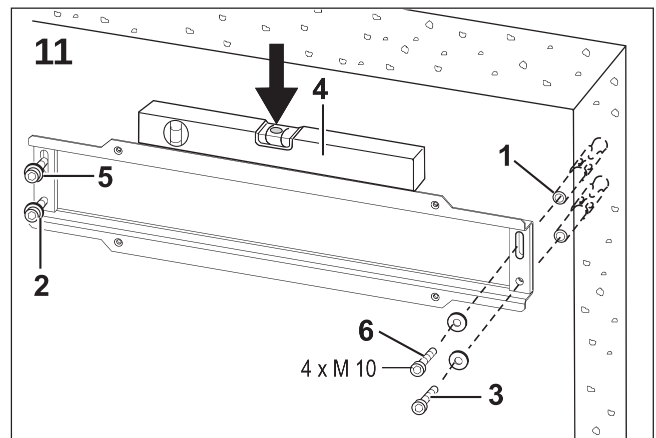
3 **FloatingLounge auspacken / to unpack / sballare / déballage**

Packstück 1 entnehmen,
remove Package 1, ricavare Collo 1, retirer colis 1

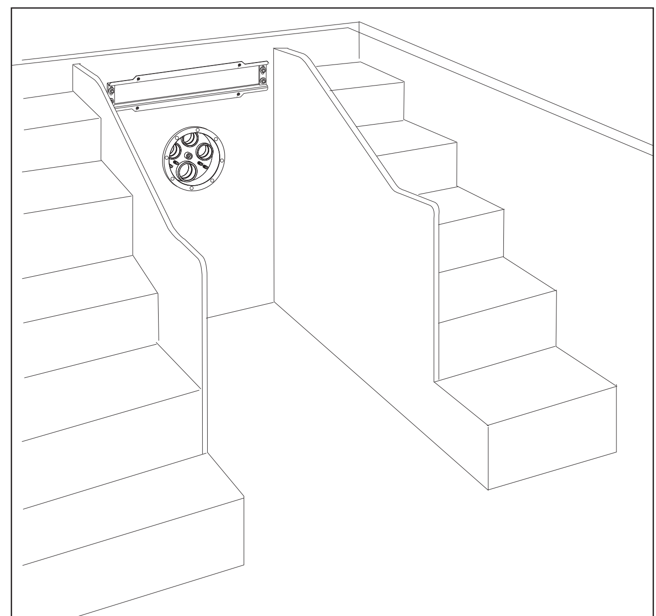


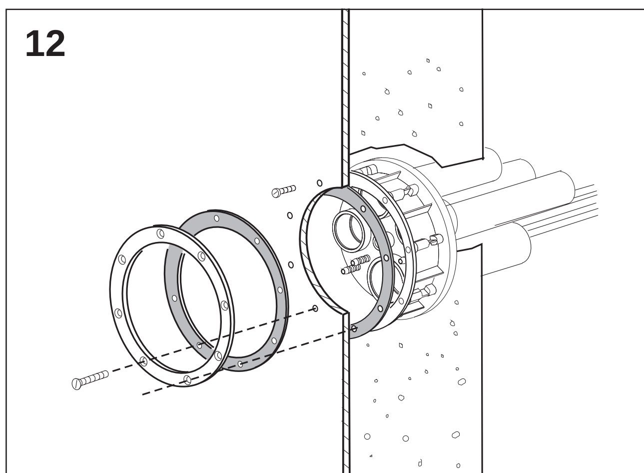
4 **Montage in Betonbecken / Fitting in concrete shuttered pools**
Montaggio nella vasca di calcestruzzo / Montage piscine béton

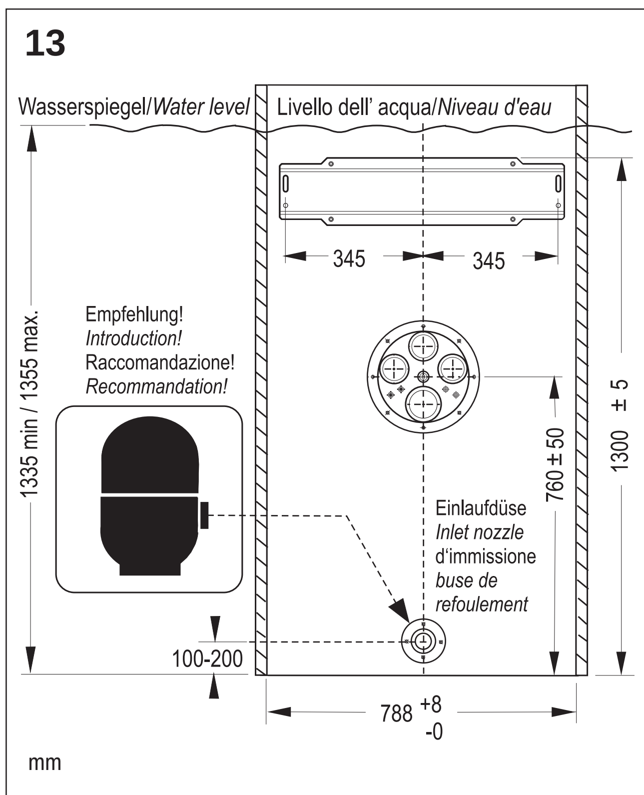


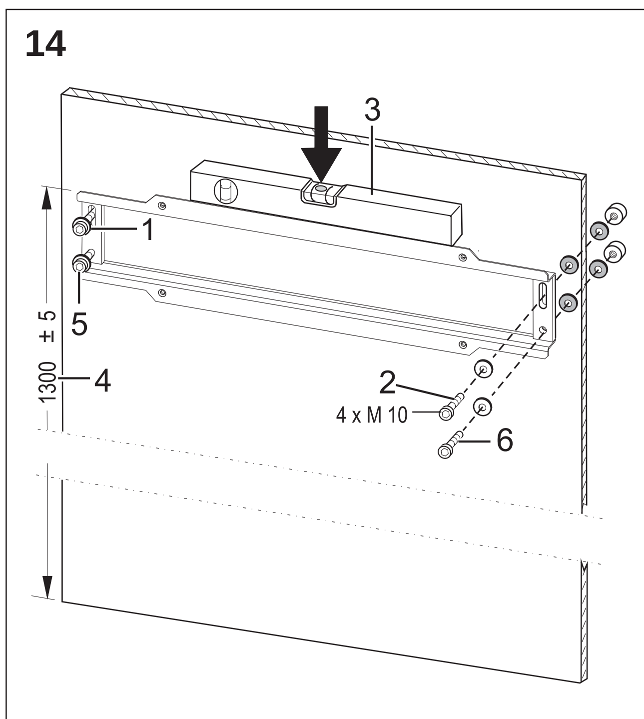


5 **Einbau in ein Stahl-, Alu- oder Polyesterbecken / Installing in Steel, aluminum or an polyester pools / Installazione del Piscinas con rivestimento in materiale plastico o vasca / Montage sur Piscine acier, aluminium et à revêtement polyester**

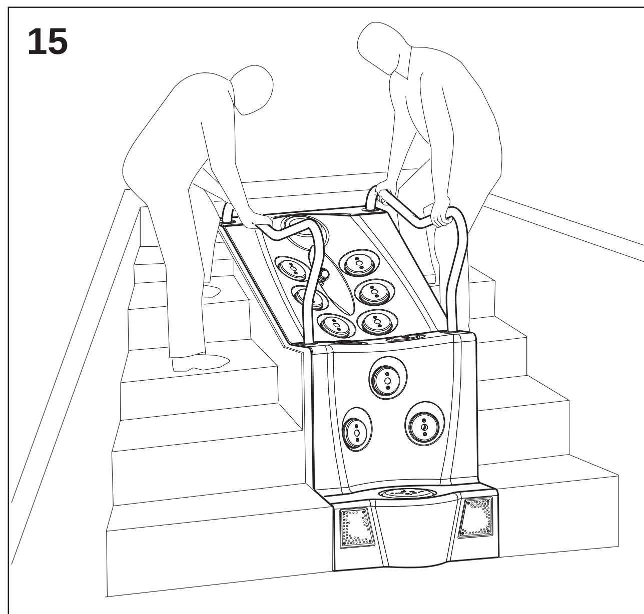


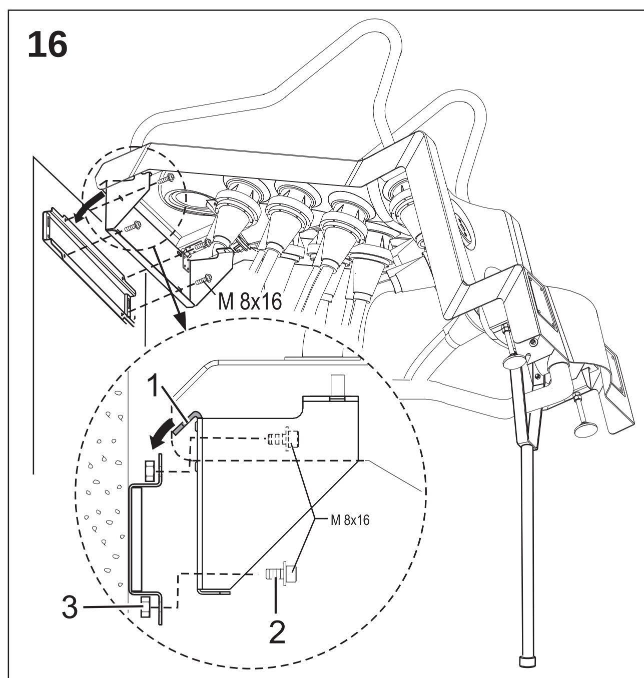




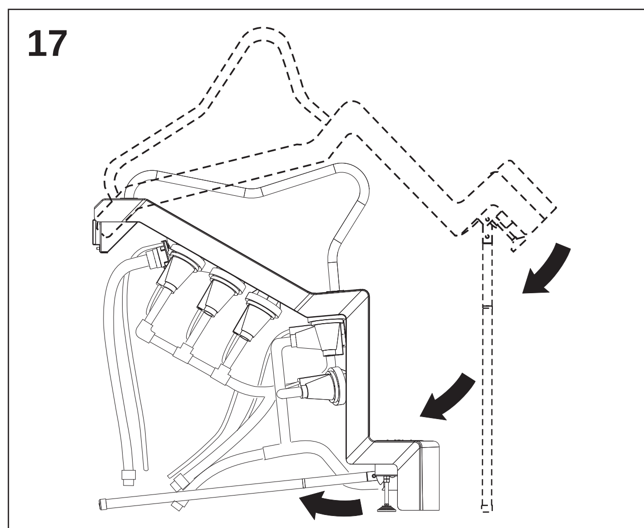


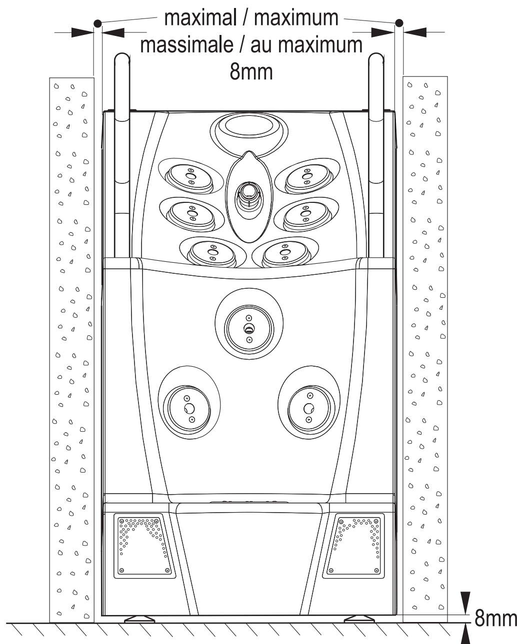
6 **FloatingLounge einhängen, Replacement FloatingLounge, Appendersi FloatingLounge, Mise en place FloatingLounge**

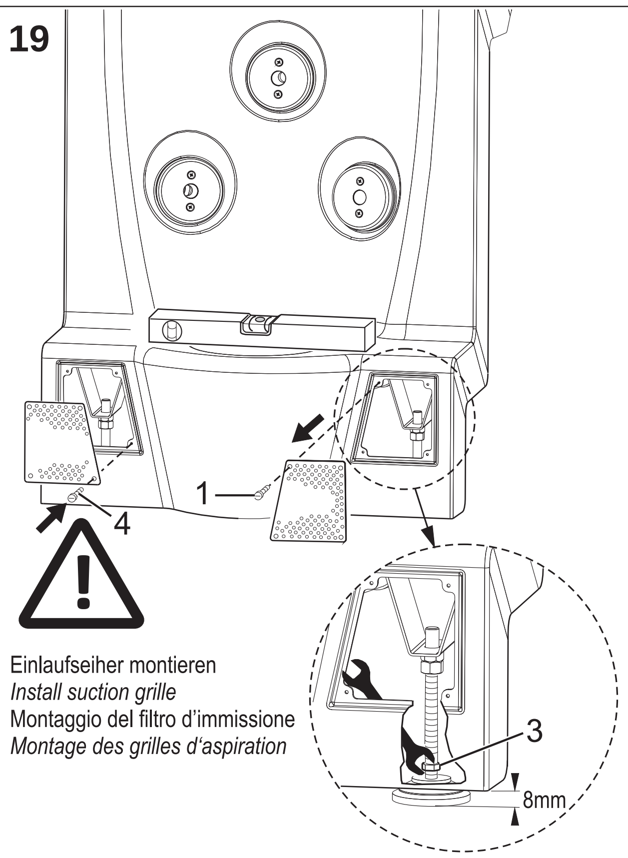




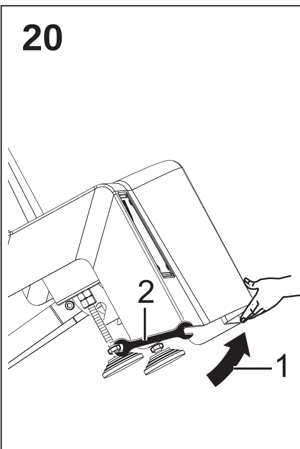
7 **FloatingLounge ausrichten, Adjustment FloatingLounge, Angolare FloatingLounge, Ajustement FloatingLounge**

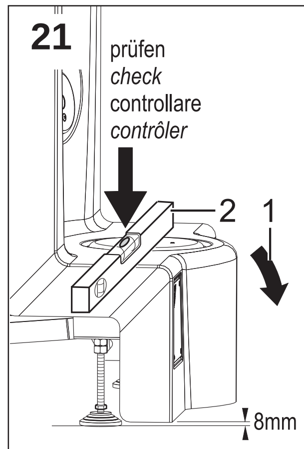




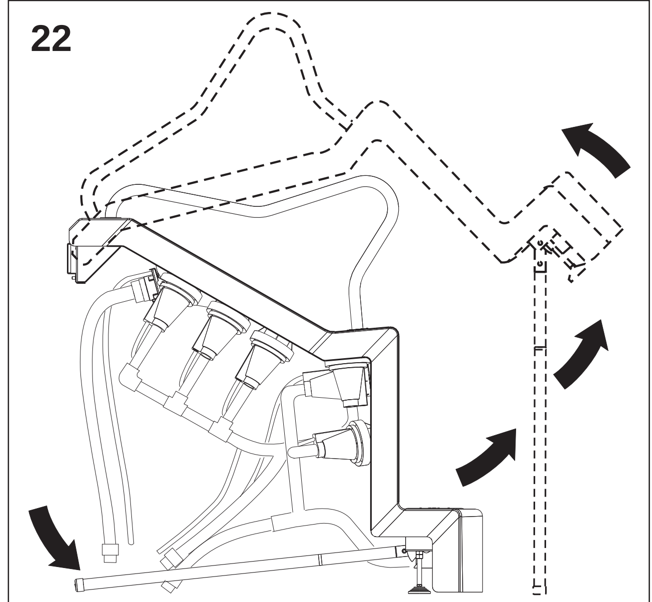


Einlaufseiher montieren
Install suction grille
Montaggio del filtro d'immissione
Montage des grilles d'aspiration

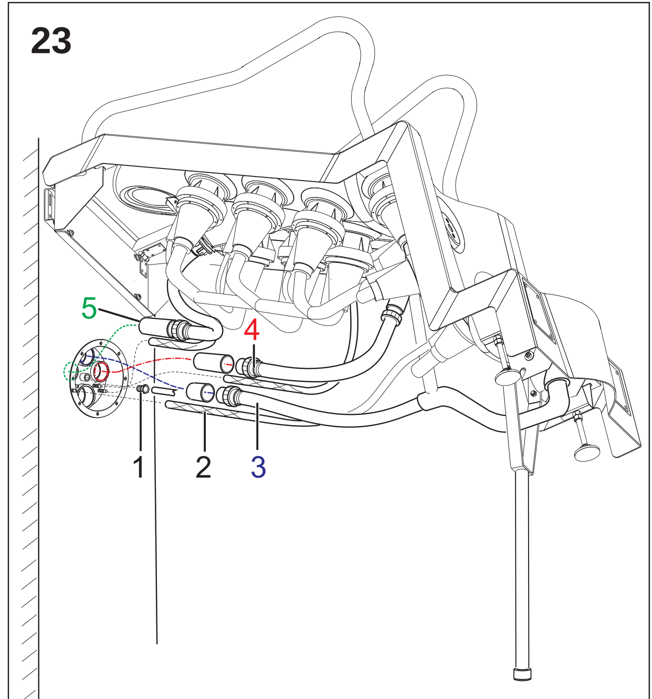




8 FERTIGMONTAGE POOLSEITE / FINAL ASSEMBLY POOLSIDE / MONTAGGIO DEFINITIVO PISCINA FRONTE / RACCORDEMENT COTÉ PISCINE

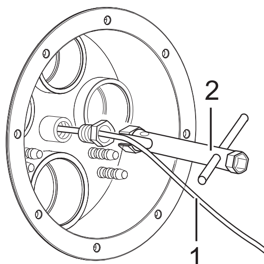


Montagereihenfolge / order of installation / Montaggio ordine Ordre des Raccordements



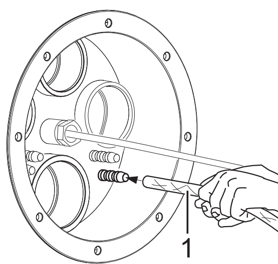
1 Montage-Schritt Kabel / *Mounting-Step cable* / Ciclo motaggio cavo / *Installation câble LED*
2 Montage-Schritt Luftansaugschlauch / *Mounting-Step air inlet fitting* Ciclo motaggio tubo flessibile d'aspirazione aria *Installation tuyaux aspiration d' air*
3 Bodensprudel / *floorbubble* / fondo sgorgare *buse intégrale et voûte plantaire*
4 Rückendüsen / *dorsum jet nozzle* Ugello del dorso / *buse dorsale*
5 Gegenstromdüse / *Counter current jet nozzle* contro corrente ugello / *buse courant d'entraînement*

24



1 Kabel
cable
cavo
câble

25



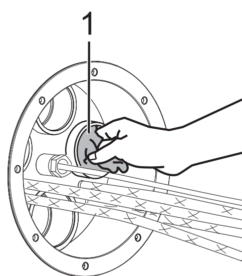
2 Luftansaugschlauch 4x
air inlet fitting 4x / tubo flessibile d'aspirazione aria 4x
tuyau d' aspiration d' air 4x

26



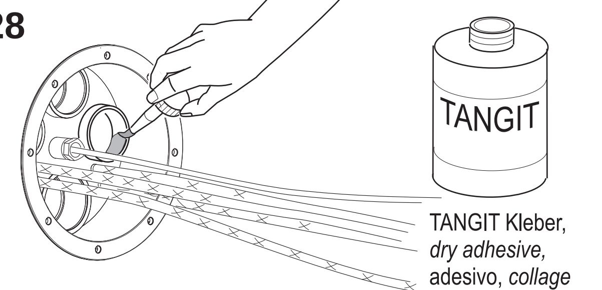
TANGIT Kleber,
dry adhesive,
adesivo, *collage*

27



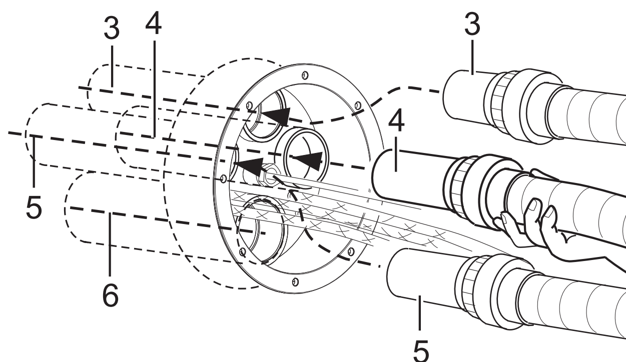
TANGIT Reiniger
cleaning agent
deburatore
produit de nettoyage

28



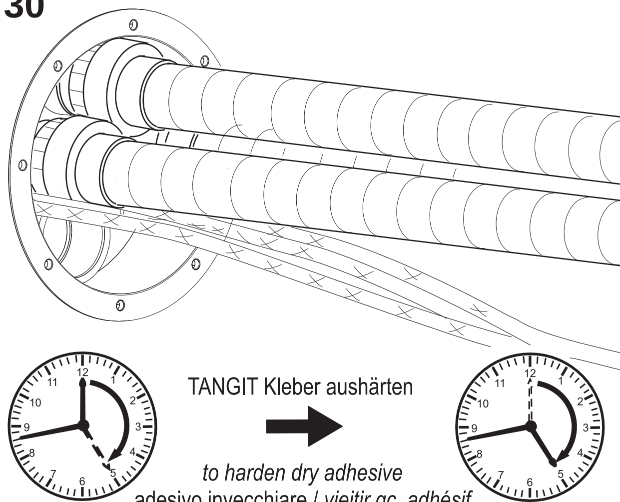
TANGIT Kleber,
dry adhesive,
adesivo, *collage*

29



3 Bodensprudel / *floorbubble* / fondo sgorgare
buse intégrale et voûte plantaire
4 Rückendüsen / *dorsum jet nozzle*
Ugello del dorso / *buse dorsale*
5 Gegenstromdüse / *Counter current jet nozzle*
contro corrente ugello / *buse courant d'entraînement*
6 Ansaugung / *aspiration* / aspirazione / *aspiration*

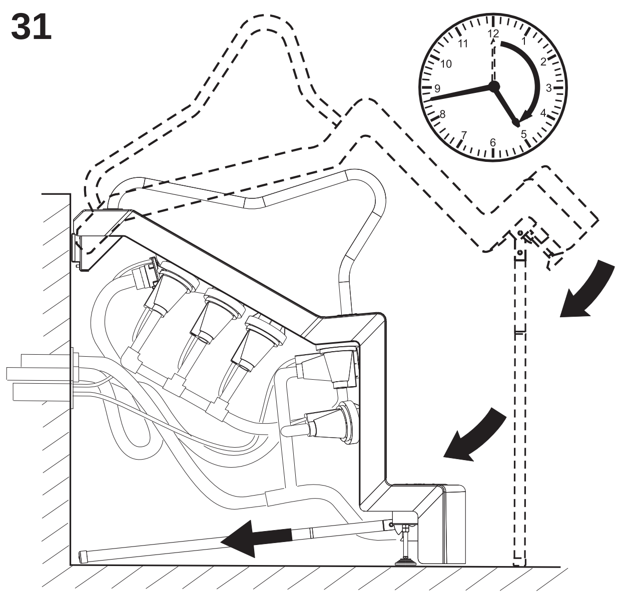
30



TANGIT Kleber aushärten

to harden dry adhesive
adesivo invecchiare / *vieitir qc. adhésif*

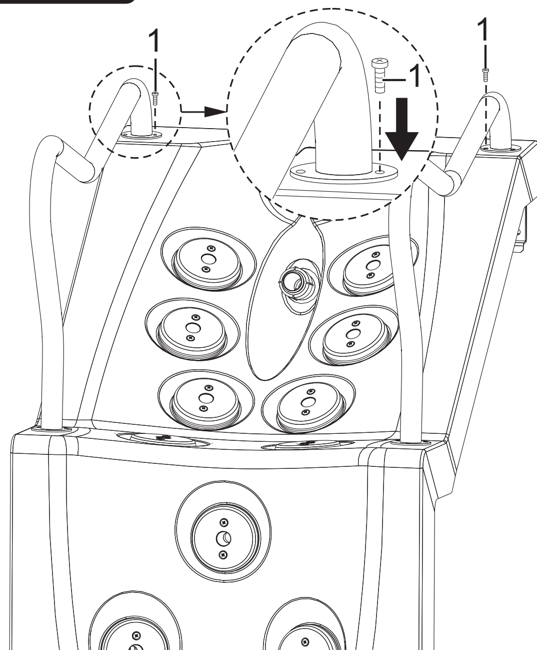
31



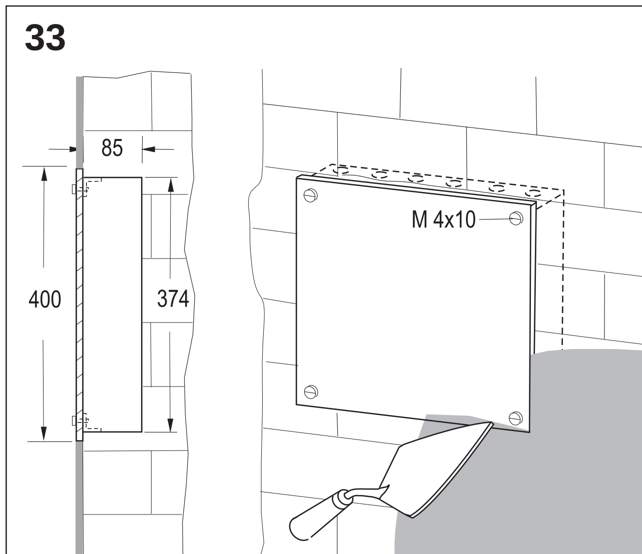


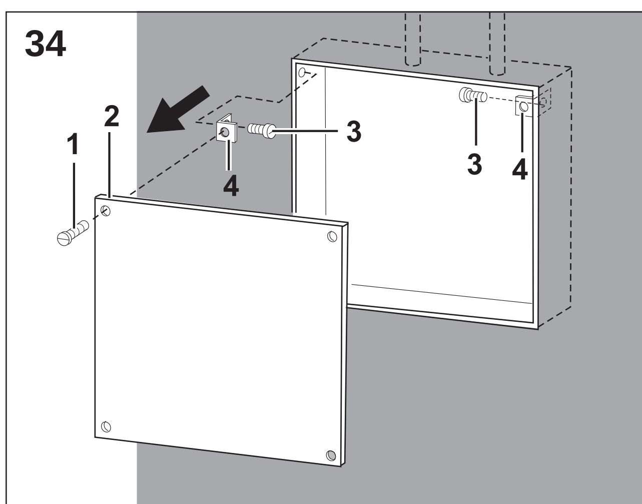
32

Arretierschraube eindrehen
turn in screw / avvitare vite
engager les vis No. 1 pour verrouiller la charniere

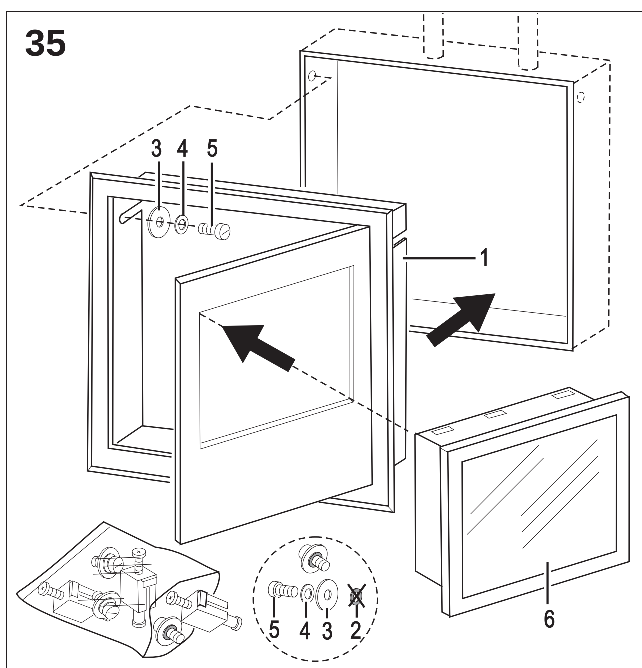


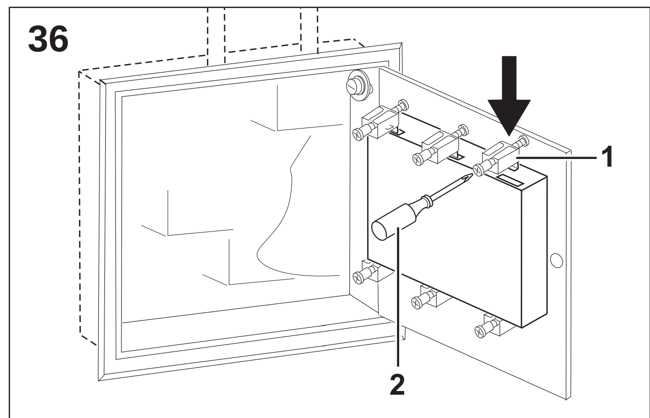
9 Rohbauteil Display / Wall fitting display / Elemento incassatocustodia di comando / Pièce à sceller boitier écran tactile





10 Montage Display / Mounting display / Motaggio Display Montagé écran tactile







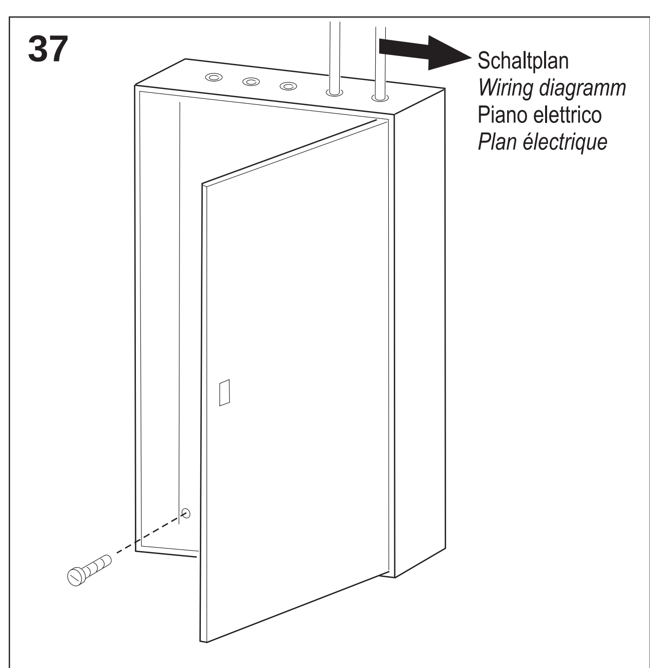
Warnung! Durch elektrischen Strom.
Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag. Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.
Alle Arbeiten an der FloatingLounge dürfen nur durch von der Fa. uwe autorisierten Firmen oder durch geschulte Elektrofachkräfte durchgeführt werden.

Warning! Danger of electric shock.
Danger of injury by electric shock. First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.
All work at the FloatingLounge only by firms having authorisation from the uwe company, or by trained electrical experts.

Pericolo! Pericolo di scosse elettriche.
Disattivare l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.
Tutti i lavori sulle FloatingLounge possono essere eseguiti solo da ditte autorizzate dalla ditta uwe e da parte di elettricisti specializzati, che hanno ricevuto l'addestramento.

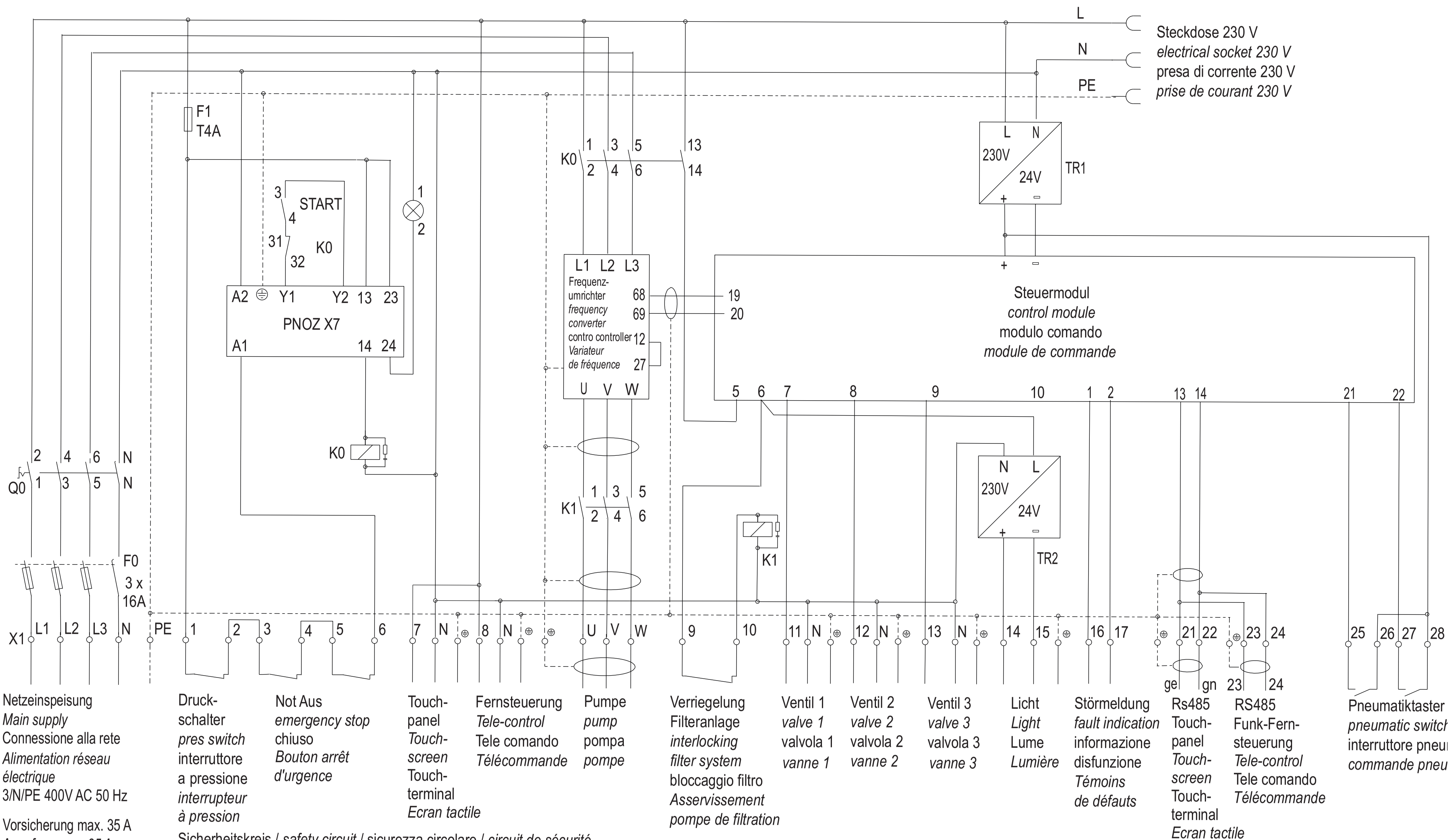
Attention! Risque d'électrocution.
Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.
Seuls des électriciens spécialisés sont autorisés à effectuer des travaux sur le FloatingLounge.

11 Aufputz-Steuerkasten / control panel wall mounted
Cassa di comando sopra intonaco / Coffret électrique en saillie



la situation sur site. Le dime
pertes de charge significativ

38 **Schaltplan / Wiring diagramm / Plano elettrico / Plan électrique**



ensionnement incorrect peut être la cause de
res.

12 EINBAUVORSCHLAG FÜR FERTIGMONTAGE RÜCKSEITE / INSTALLATION SUGGESTION FOR FINAL ASSEMBLY OUTSIDE / PROPOSTA D´ISTALLAZIONE MONTAGGIO DEFINITIVO PISCINA A TERGO VERSO SUGGESTION D'INSTALLATION MONTAGE CÔTÉ LOCAL TECHNIQUE

39

1 Montage-Schritt Kabel / *Mounting-Step cable* / Ciclo motaggio cavo / *Installation câble LED*
2 Montage-Schritt Luftansaugschlauch / *Mounting-Step air inlet fitting* / Ciclo motaggio tubo flessibile d'aspirazione aria *Installation tuyaux aspiration d' air*
3 Bodensprudel / *floorbubble* / fondo sgorgare / *buse intégrale et voûte plantaire*
4 Rückendüsen / *dorsum jet nozzle* / Ugello del dorso / *buse dorsale*
5 Gegenstromdüse / *Counter current jet nozzle* / contro corrente ugello *buse courant d'entraînement*
6 Ansaugung / *aspiration* / aspirazione / *aspiration*

ca. 5-10 cm über dem Wasserspiegel
Approx 5-10 cm above water level

a circa 5 - 10 cm al di sopra del livello dell' acqua
approx. 5-10 cm au-dessus du niveau d'eau

Druckluft oder Wasser / compressed air or water
aria copressa o acqua / air comprimée ou eau du réseau

TANGIT

1 2 3 4 5 6

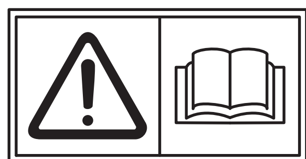
bei Wasseranschluß EN 1717 beachten
at water connection EN 1717 to follow
con raccordement d'eua EN 1717 notore
Si raccordement d'eau, respecter EN 1717

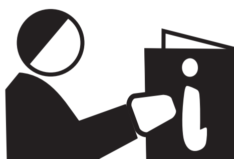
Dimmensionierung der Rohrleitungen an Länge und Gegebenheiten vor Ort berechnen und anpassen.
Nicht ordnunmgsgemässe Ausführung kann zu erheblichen Druckverlusten führen.

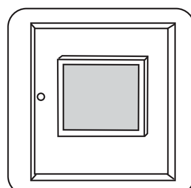
Dimensioning of pipes must be calculated and adjusted according to the local circumstances. Incorrect dimensioning can lead to significant loss of pressure.

Dimensione della tubatura alla lungezza e alla situazione locale calcolare ed adattare. Il lavoro non esequito a regola d'arte puo portare a una perdita di pressione.

Les dimensions de tuyaux sont à calculer et à adapter en prenant compte de la situation sur site. Le dimensionnement incorrect peut être la cause de pertes de charge significatives.



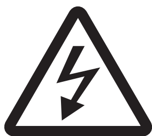


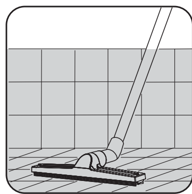


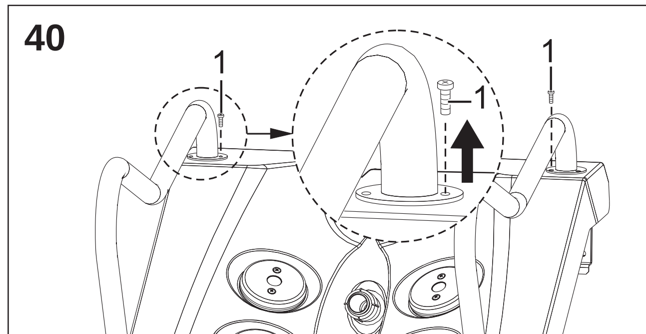
13 BEDIENUNGSANLEITUNG TOUCH-SCREEN EXTRA / TOUCH-SCREEN OPERATING INSTRUCTIONS EXTRA TOUCH-MONITORE MONTAGGIO E L'USO EXTRA / MODE D'EMPLOI ÉCRAN TACTILE LIVRÉ AVEC L'ÉCRAN

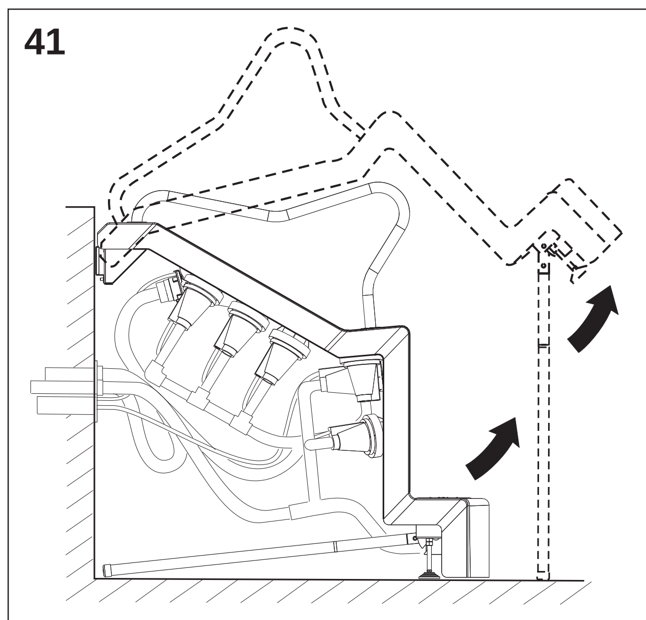
14 REINIGEN / CLEANING / DETERGERE / NETTOYAGE

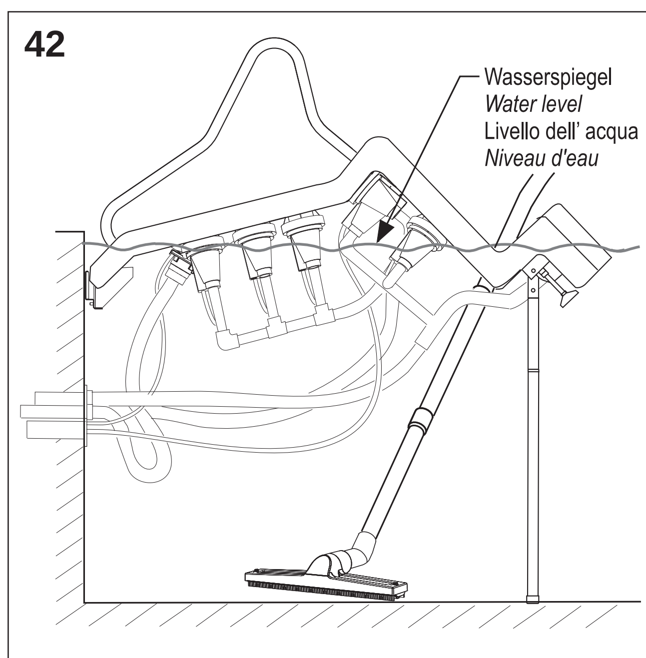


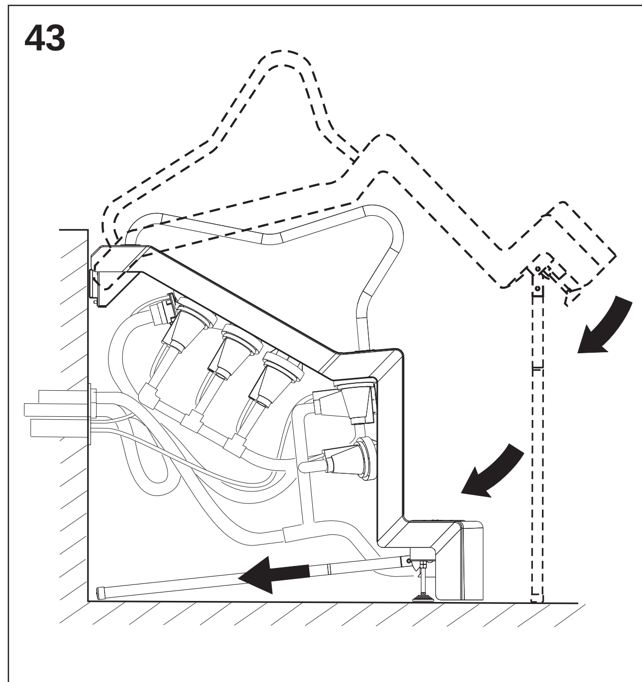


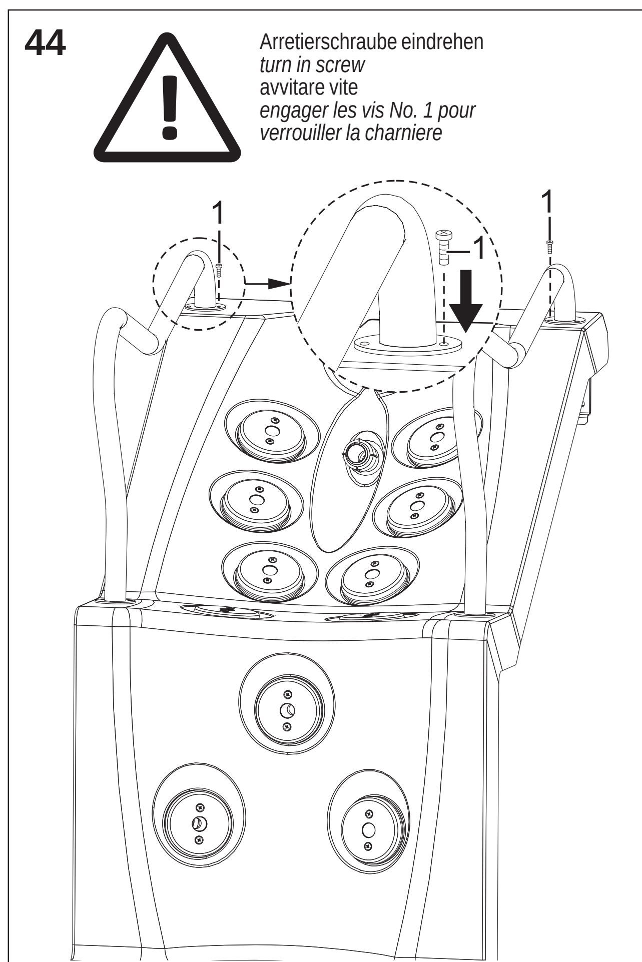




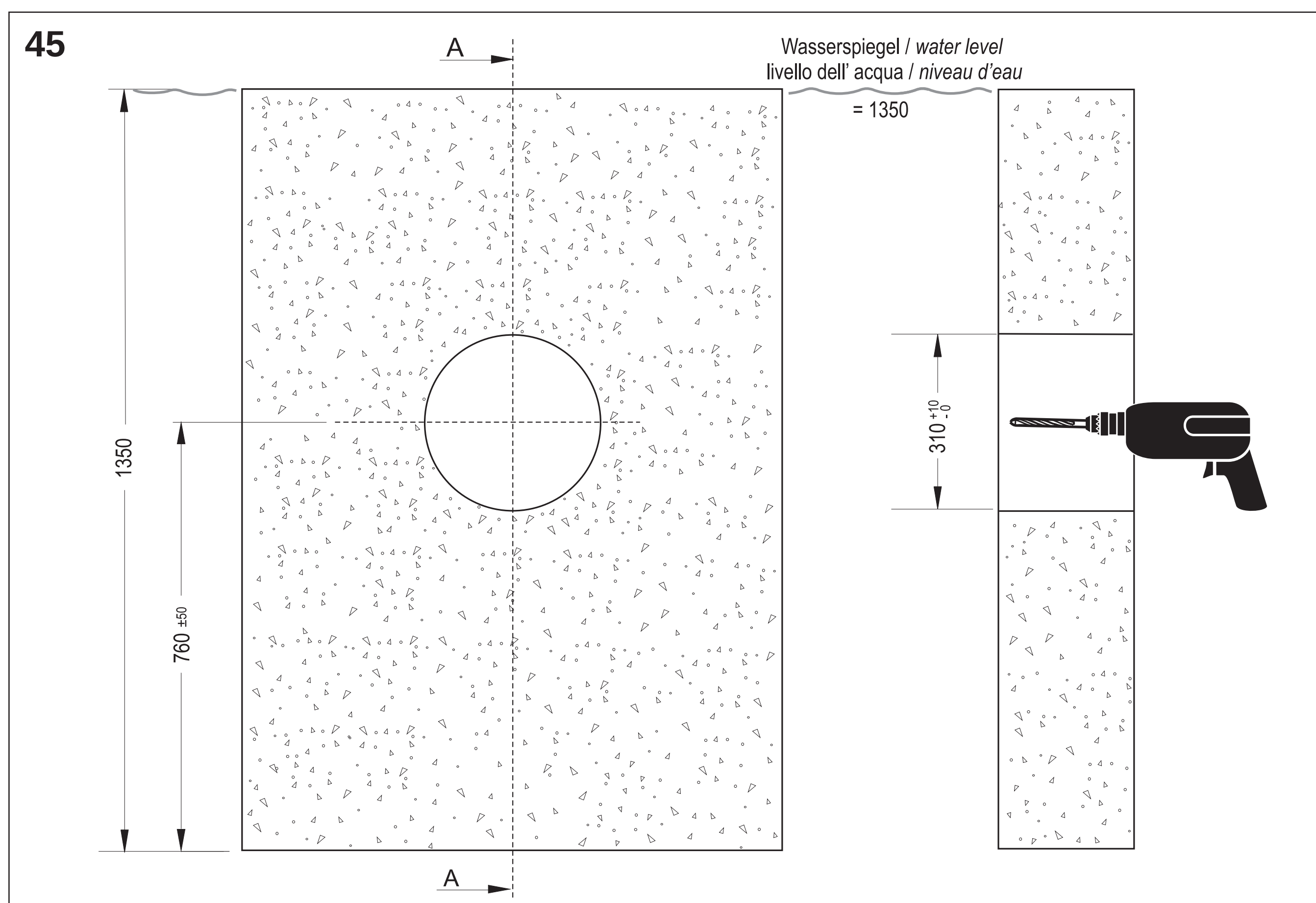








15 NACHTRÄGLICHE INSTALLATION IN BETONBECKEN / INSTALLATION IN CONCRETE POOL BELATED INSTALLAZIONE DELLA VASCA DI CALCESTRUZZO / MONTAGE DANS PISCINES EXISTANTES EN BÉTON



46

A

Wasserspiegel / *water level*
livello dell' acqua / *niveau d'eau*

= 1350

Pool-Innenseite
inside the pool
lato interno Piscina
côte piscine

Spezial Dichtmaterial
special sealing material
speciale materiale impermeabile
Matériau de scellement

Rohbauteil
wall fitting
pezzo grezzo
piece à sceller

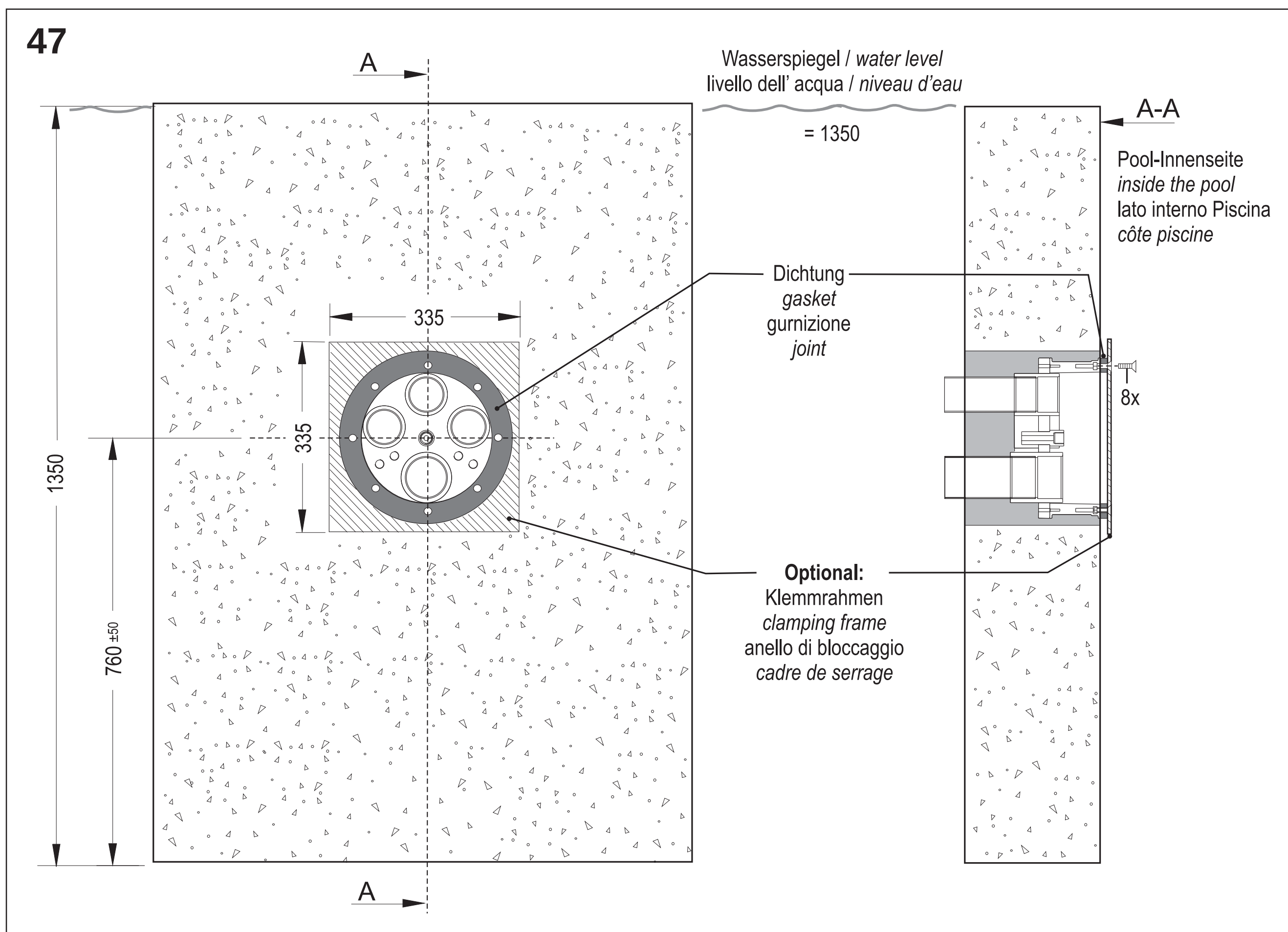
1350

760 ±50

285

310^{+10}_{-0}

A



uwe JetStream GmbH
Buchstraße 82 · Postfach 2020
D-73510 Schwäbisch Gmünd
Tel. (07171) 103-600 · Fax (07171) 103-106

ID.-NR. 2000508 / 08/ 2012